

HMMC NEWS

Magazín společnosti HMMC
HMMC Company Magazine

6
2016



Vyrobili jsme 2 000 000 aut
We produced 2,000,000 cars

6 HMMCNEWS

Obsah | Content

- 2 Obsah
Content
- 2 Vodíkové ix35
ix35 Fuel Cell
- 2 Fotbalový Hyundai Fan Park
Football Hyundai Fan Park
- 3 Souhrnná provozní porada
Business Review Meeting
- 4-5 Vyrobili jsme 2 000 000 aut
We produced 2,000,000 cars
- 6 Auto Moto Revue v HMMC
Auto Moto Revue in HMMC
- 7 Výherci fotosoutěže
Winners of photo competition
- 8 Fotbalová liga HMMC
HMMC Football Interleague
- 9 Vyhlášíme fotosoutěž
Announcement of photographic contest
- 10 BOZP
Health & Safety
- 10 Osmisměrka
Word Search
- 11 HMMC Eko den 2
HMMC Eco Day 2
- 11 Podpořili jsme Nejmilejší koncert
We supported The Nicest Concert
- 12 Hyundai Cup: soutěže mladých hasičů
Hyundai Cup: young firefighters' competition
- 13 Fotbalový turnaj dětských domovů
Football tournament of children's homes
- 14-15 WRC: Portugalsko a Sardinie
WRC: Portugal and Sardinia
- 16 Šéfkuchař doporučuje
Chef recommends

50 vodíkových ix35

50 hydrogen-powered ix35

Automobilka Hyundai doručila **50 modelů ix35 Fuel Cell** společnosti Linde Group v německém Mnichově. K předání došlo během slavnostního ceremoniálu v bavorské metropoli. Zástupci Hyundai Motor předali vozy s vodíkovým pohonem k užívání v rámci carsharingového programu nazvaného BeeZero. Program v sobě kombinuje moderní trendy sdílení vozů a jejich bezemisní provoz. „BeeZero je průkopnická koncepce a je výsledkem společného úsilí společnosti Hyundai Motor a Linde Group,” uvedl Thomas A. Schmid, provozní ředitel společnosti Hyundai Motor Europe.

„Technologie palivových článků pro mobilitu s nulovými emisemi je nyní připravena pro každodenní užívání. Předáním do provozu historicky největšího počtu vozidel s vodíkovými palivovými články jsme učinili velký krok k uvedení těchto technologií do běžného života občanů,” dodal Schmid.

Hyundai ix35 Fuel Cell je schopný ujet až 600 kilometrů na jednu nádrž, takže je ideální i pro delší cesty. Vodík užívaný jako palivo v člancích pochází z udržitelných výrobních procesů, takže je navíc zcela uhlíkově neutrální.



Representatives of Hyundai Motor handed over **50 ix35 Fuel Cell electric vehicles** to Linde Group in Munich, Germany. The handover took place during a ceremony in the capital city of the German state of Bavaria. A handover ceremony laid the foundation for the world's first fuel cell-powered zero-emission car sharing service - BeeZero. The

BeeZero programme synergises two major mobility trends: car sharing and zero emissions.

“BeeZero is a pioneering concept and a successful result of a joint effort of Hyundai Motor and Linde Group,” said Thomas A. Schmid, Chief

Operating Officer at Hyundai Motor Europe. “Fuel Cell technology for zero-emission mobility is ready for everyday life. With today's handover of the world's biggest Fuel Cell fleet to Linde Hydrogen Concepts, we are one step closer to making this sustainable technology available to everyone,” he added.

The Hyundai ix35 Fuel Cell is able to travel up to 600 kilometres on a single tank, making it ideal for longer journeys. Hydrogen fuel for BeeZero is sourced entirely from sustainable production processes; consequently it is entirely carbon neutral.

Hyundai Czech Fan Park

Ve stejný den, kdy z nošovické továrny vyjel dvoumiliontý vůz, otevřelo tuzemské zastoupení automobilky speciální Fan Park pro všechny fotbalové fanoušky. Ve spolupráci s Fotbalovou asociací ČR vyrostl v pražských Žlutých lázních prostor s možností sledování velké většiny utkání EURO 2016. Fan Park v následujícím měsíci nabídne také koncerty, gastronomické přehlídky v rámci tematických dnů a mnoho dalších atrakcí. Poprvé v historii se tak vytvořila oficiální fotbalová fanzóna s aktivní účastí Fotbalové asociace České republiky. Vstup je zdarma.

When the two millionth car was made in the Nošovice plant, Hyundai Motor Europe opened, in cooperation with the Football Association of the Czech Republic, a special Fan Park for all football fans in Prague's Žluté Lázně. Czech Hyundai Fan Park offers the possibility of watching the great majority of EURO 2016 games. The Fan Park will offer not only individual duels but also concerts, gastronomic festivals and many other attractions and forms of entertainment. For the first time in history, the official football fan zone was opened with the active participation of the Football Association of the Czech Republic. Entry is free.



Souhrnná provozní porada

Business Review Meeting

Souhrnná provozní porada za měsíc květen se konala **3. 6. 2016** v auditoriu administrativní budovy, kde bylo přítomno jak korejské vedení společnosti, tak i zástupci jednotlivých oddělení.

Business Review Meeting of May was held on **3rd June 2016** in the main administration building where both Korean company management and representatives of particular departments took part.

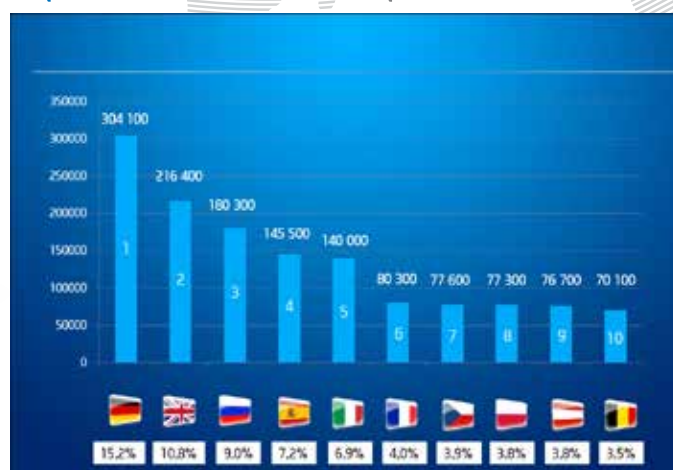
Výroba podle modelů

Production by models

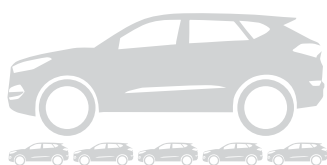
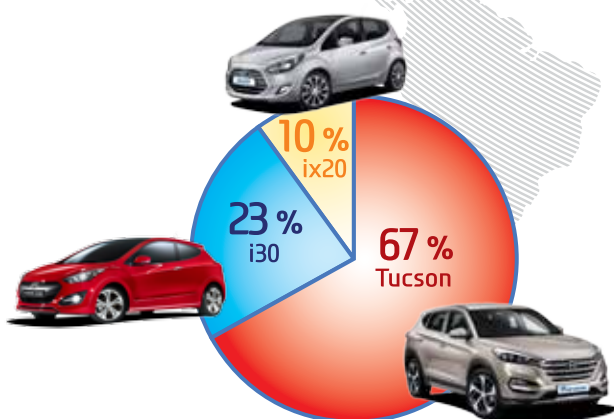


Export 2 miliónů aut

Export of 2 million cars



Pozn.: Údaje jsou zaokrouhleny.



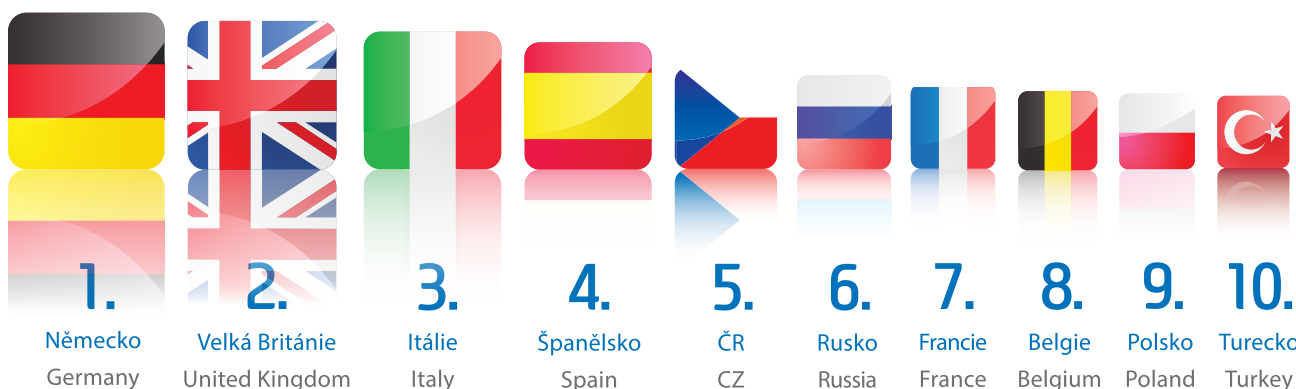
32 500

aut se vyrobilo v květnu.
cars were produced in May.

10 největších zákazníků

Top 10 Customers

5/2016



Vyrobili jsme už dva miliony aut!

Ve středu **8. června** byl v nošovickém závodě vyroben jubilejní vůz s pořadovým číslem **2 000 000**. Tento významný milník jsme v pátek 10. června společně oslavili. Na jeho oslavu se sjeli představitelé vlády, Moravskoslezského kraje a dalších významných institucí, společně se starosty okolních obcí.

„2 000 000 je nádherná číselka, a když uvážíme, že se doba mezi každým miliónem zkracuje, tak věřím, že se brzy dočkáme 3 000 000. aut,“ podělil se s námi o své dojmy Miroslav Novák, hejtmán Moravskoslezského kraje a dodal: „Jsem rád, že si Hyundai našel své zákazníky nejen v ČR, ale i ve světě.“ Pozoruhodné je i tempo, jakým výroba v HMMC rostla. Miliontý vůz sjel z výrobní linky za čtyři a půl roku od zahájení výroby. Tři roky poté stačili na výrobu druhého milionu. „Úspěch slavíme s vámi a jsme rádi, že jste nás pozvali. Vítáme, že tady závod HMMC je, že zaměstnává lidi a přispívá ke kultivaci prostředí. Auta jsou kvalitní a my vám všichni fandíme, ať tady jste dlouho a úspěšní,“ popřála našemu závodu Alena Kacířová, starostka Dobrušky.

Jubilejním dvoumiliontým vozem se stal **stříbrný Hyundai Tucson**, kterého převzal Drahoš Ryba, generální ředitel Hasičského záchranného sboru ČR. Vůz poslouží hasičům, kteří jej využijí k zabezpečení dopravy v horších terénních podmínkách či krizových situacích. „Pro nás to bylo velkým překvapením. A hasičský záchranný sbor ČR potřebuje ne-

jen rychlé, ale také bezpečné vozy, které všude dojedou a odevšud se vrátí. Věřím, že Tucson takovým bude,“ shrnul Ryba.

Nošovická automobilka vyrobila od počátku roku 165 000 automobilů, což přesně odpovídá plánu, který je pro letošní rok 350 000 vozů. **To vše by nebylo možné bez tisíců kvalifikovaných zaměstnanců, kteří pracují na linkách, zajišťují údržbu, střeží kvalitu, plánují a kontrolují výrobu, řídí finance či veškerou informační a administrativní podporu.** „Jsem pyšný na všechny členy HMMC. Bez vašeho úsilí a odhodlání bychom to nedokázali. Děkuji vám,“ vzkázal všem prezident společnosti, pan Dongwoo Choi. „Rád bych poděkoval všem zaměstnancům, pod jejichž rukama vzniká finální produkt - naše auto,“ dodal Pavel Šmída, manažer odd. Řízení a plánování výroby.

„Zaměstnancům přeji, aby prožívali stejně šťastné dny, jako prožívá celá automobilka, aby zde rádi pracovali a byli pyšní na to, co dokázali. Hyundai je v této chvíli moravské auto,“ uzavřel Miroslav Novák.

2000
Hyundai Motor Man



We have already produced 2 million cars!

00000
Manufacturing Czech

On Wednesday, June 8, a jubilee car with a serial number 2,000,000 was made in the Nošovice plant. We celebrated this significant milestone on Friday, June 10 together with government officials, representatives of the Moravian-Silesian region and other important institutions, as well as with the mayors of surrounding municipalities.

"2,000,000 is a wonderful number, and when one considers the time which shortens between each millionth vehicle made, I believe that we can soon look forward to the 3,000,000th car," said Miroslav Novák, governor of the Moravian-Silesian region, adding: "I am glad that Hyundai has found its customers not only in this country but also abroad." The rate at which production in HMMC has grown is remarkable. The millionth car was made only four and a half years after the production launch. Only three years later the 2,000,000th car was produced. "It is our pleasure to celebrate the success with you and we are honoured to be part of this celebration. The fact that the HMMC plant employs a lot of local people and contributes to the cultivation of the environment is highly appreciated."

Your cars are good quality and we all wish you plenty of success and hope you will stay here for many years to come," said Alena Kacířová, mayor

of Dobruška.

Silver Hyundai Tucson became the 2,000,000th jubilee vehicle and was taken over by Drahoš Ryba, general director of Fire Rescue Service CR. The car will serve firefighters in order to secure the traffic in worse terrain conditions or emergencies. "It came as surprise. The Fire Rescue Service CR needs not only fast but also safe cars that can get to and from anywhere. I believe that the Tucson will have such qualities," concluded Ryba.

Since the beginning of the year, the Nošovice plant has produced 165,000 cars, which corresponds exactly to the plan, which for this year is 350,000 cars. **This would not be possible without the thousands of skilled employees working on production lines, providing maintenance and quality, planning and controlling production, managing finances, information and administrative support.** "I am proud of all members of HMMC. We would not succeed without your efforts and dedication. Thank you," said the company president, Mr Dongwoo Choi. "I would like to thank all employees, under whose hands the final product is created - our car," added Pavel Šmída, manager of the production control and planning department.

"I wish all employees of the plant a lot of days filled with happiness and satisfaction. May they be proud of being a part of such a successful company and of themselves for everything they have accomplished. At this moment, Hyundai is a Moravian car," concluded Miroslav Novák.

STALO SE V HMMC | WHAT HAPPENED IN HMMC



Natáčení Auto Moto Revue v HMMC

Filming Auto Moto Revue in HMMC

Štáb televizního pořadu Auto Moto Revue opět po roce zavítal do nošovické automobilky. Návštěva se uskutečnila ve středu 18. května a jejím cílem bylo natočit reportáž, která mapuje výrobu od počátku až do konce. „Přijeli jsme pracovat: natáčíme Auto Moto Revue, ale hlavně si chceme vyzkoušet některé části výroby a kompletace aut. Očekávání máme vysoké a doufáme, že nic nepokazíme,“ svěřil se Aleš Valenta, jeden z moderátorů pořadu.

Petr Šimek dodal: „Můžete se tedy podívat, jak takové natáčení probíhá.“ Oba moderátoři si měli možnost vyzkoušet výrobu auta od lisovny až po výstupní kontrolu vozu. „Přípevňoval jsem zámek ke dveřím a jsem překvapen, že tempo, které tady je, není tak rychlé, jak jsem očekával. Ale na druhou stranu také musím přiznat, že jsem tím, jak zaměstnanci všechno zvládají v čase, překvapen,“ dodal Valenta.

Součástí natáčení bylo také testování vozů na zkušební dráze. Reportáž tedy divákovi ukáže, jak celá výroba probíhá a všem, kteří se o auta a motory zajímají, nabídné jedinečné pohledy. Co zaujalo natáčecí štáb nejvíce? „Toto prostředí, které je čisté, mám rád. Moje první práce byla v továrně na automobilové díly, kde jsem montoval díly do palivových systémů. Takže tuto práci znám a vím, že se to dá naučit relativně rychle. K tomu tady máte příjemné pracovní prostředí, takže hodnotím jen kladně,“ dodal Petr Šimek.

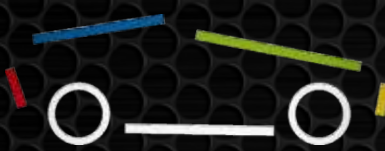
Moderátoři se v rámci pořadu setkávají s mnoha vozy. Proto jsme se jich zeptali, jak hodnotí auta značky Hyundai. „Od Hyundai jsme testovali skoro všechna auta a já jsem s nimi velmi spokojen, protože jejich kvalita se hodně zlepšila. Jsem také rád, že se více aut dělá u nás v ČR,“ uzavřel Valenta.



One year passed and the crew of the Auto Moto Revue TV show visited the Nošovice automakers on Wednesday, May 18. They came to make a reportage which maps the production of Hyundai vehicles from the very beginning to the very end. "We came here to work: we are shooting the Auto Moto Revue but the main purpose of our visit is to experience and try some of the manufacturing processes as well as the car assembly procedure. We have high expectations and hope that we will not cause any damage in your plant," said Aleš Valenta, one of the show presenters.

Petr Šimek, the second presenter of the show added: "You can also become a part of our shooting and see what it includes." Both presenters had an opportunity to be involved in the car production. They experienced the manufacturing process in the press shop and finished at the final inspection of the car. "I was fixing a lock on the door. I am surprised about the pace of work as I expected it would be much faster. On the other hand, I have to admit that I am surprised how efficient the employees are," said Valenta.

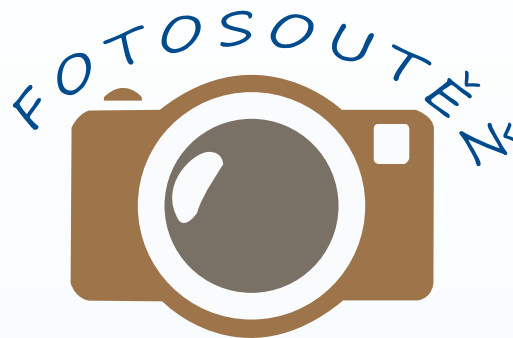
Vehicle testing on a test track was also a part of the filming. The reportage will show the viewer the whole car production and will offer a unique view into this process for all those interested in cars and engines. And what was it that attracted the filming crew's attention the most? "I like such a clean work environment. My first job was in a factory which specialised in the production of automobile components. I was in charge of mounting parts to fuel systems. So I am familiar with such a job and I know that it can be learned relatively quickly. The work environment in Nošovice plant is pleasant and I cannot but evaluate everything positively," said Petr Šimek. The presenters see a lot of various vehicles within the TV show. That's why we asked them to assess our Hyundai cars. "We have tested almost all Hyundai cars and I am very pleased with this brand as their quality has improved a lot. I am also glad that more cars are now manufactured in our country," concluded Valenta.



AUTO MOTO REVUE

Výherci fotosoutěže

Winners of photo competition



V Expressu jsme vás informovali o výsledcích fotografické soutěže u příležitosti oslav 2 000 000. auta. Fotosoutěže se zúčastnilo celkem 13 fotek, ze kterých byly vybrány 3 nejlepší. Ty si můžete prohlédnout níže. Výherci obdrželi dárkový balíček

a USB flash disky během slavnostního předání v Lobby administrativní budovy. Dárkový balíček za účast obdržely i zbylé týmy.

In HMMC Express, we have informed you about results of competition on the

occasion of 2,000,000th car celebration. Out of 13 photos, which entered the competition, 3 were drawn. You can check them below. During ceremony in Lobby, the winners received gift box and USB flash discs. Gift box for participation received all teams.

Výhercům Gratulujeme!

Congratulations to the winners!



Lidské zdroje | HR



Zaměstnanecké vztahy | ER



Finální Montáž | Fin. Assembly

Zahájení fotbalové interligy

Football Interleague has started

Po půlroční pauze byla v úterý 24. května zahájena **fotbalová interliga HMMC**. „Letos se odehraje celkem 26 utkání, 22 ve třech základních skupinách, pak 2 semi-finálové a 2 finálové zápasy,“ představil na úvod letošní ligu Krysztóf Štec, z odd. Vnitřních záležitostí. „Máme více zápasů než v minulém roce, protože máme delší sezónu,“ dodal.

Slavnostní vykopnutí míče provedl prezident společnosti, pan Dongwoo Choi a poté se odehrály první dva zápasy sezóny. V prvním z nich se potkal tým Pure Monster s FC Zero Defect. Po poločase byl stav utkání 2:0. „Doufám, že ještě přidáme dva góly,“ sdělil nám během pauzy kapitán Tomáš Poliak. A přesně tak se stalo. Pure Monster porazili tým FC Zero Defect 4:1. Ve druhém zápase vyhráli Boca Seniors nad týmem FC Mlátičky z finální montáže 3:1. V letošní lize byla zavedena soutěž v rychlosti střelby o hodnotné ceny. Výherci mužské i ženské kategorie si odnesli zánovní GPS navigaci.

Nenechtejte si ujít další utkání!



After a six-month break, the **Football HMMC Interleague** was launched on Tuesday, May 24. "This year, a total of 26 matches will be held; 22 in three basic groups, 2 semi-final and 2 final matches," introduced this year's league Krysztóf Štec of the internal affairs department. "There will be more matches this time compared to last year as the season is longer," he added.

The president of the company, Mr Dongwoo Choi, performed the ceremonial kick off. Then the first two games of the season were played. Pure Monster team met with the FC Zero Defect in the first of the games. The half-time score was 2:0. "I hope we can add two more goals," said the captain, Tomáš Poliak, during an intermission. And it really happened. Pure Monster beat FC Zero Defect 4:1. The final result of the second match was 3:1 in favour of the Boca Seniors team that won over FC Mlátičky of the final assembly department.

In this year's league a competition in speed shooting was introduced and valuable prizes distributed. The winners of both the male and female category received GPS navigation. **Do not miss the next match!**



Výsledky jednotlivých utkání jsou k dispozici na nástěnkách.
Results of particular matches are available on boards.

Letní fotografická soutěž

Summer photographic contest



Společnost HMMC opět vyhlašuje fotografickou soutěž. Zúčastnit se jí mohou všichni zaměstnanci HMMC, přičemž každý smí do soutěže odevzdat **maximálně 3 fotografie** z letní dovolené 2016. Fotografie lze posílat pouze elektronicky na e-mail: silvie.bordovska@hyundai-motor.cz od 18. do 31. července 2016. Zvláštní kategorií budou i letos tvořit fotky aut z naší produkce (Tucson, i30 a ix20) zachycených na neobvyklých a exotických místech. V průběhu srpna fotografie ohodnotí zástupci oddělení vnějších vztahů a vedení HMMC.

Nejlepší autoři obdrží hodnotné ceny a jejich jména budou publikována v HMMC Express. Vítězné fotografie pak zhlédnete v srpnovém vydání HMMC News. **Těšíme se na vaše snímky!**

HMMC Company is announcing a photographic contest again. All HMMC employees can participate and submit **maximum 3 photos** from the 2016 summer vacation. Pictures can be delivered only electronically to the following e-mail: silvie.bordovska@hyundai-motor.cz, from July 18 to 31, 2016. There will be

a special category this year again - pictures of HMMC-made cars (Tucson, i30 and ix20) taken at unusual and exotic places. Representatives of the Public Relations Department and company management will evaluate those photos in the first half of August. The best authors will gain valuable prizes and their names will be published in HMMC Express. Winning pictures will be seen in August issue of HMMC News. **We look forward to your photos!**

STALO SE V HMMC | WHAT HAPPENED IN HMMC

Podpořili jsme Nejmilejší koncert

We supported the Nicest Concert

28. května se konal 25. ročník celostátní finálové přehlídky zájmové umělecké činnosti dětí z dětských domovů s názvem Nejmilejší koncert.

„Cíl dnešní akce je ukázat práci dětí a jejich tet z dětských domovů. Předvede se 30 nejlepších vystoupení, které se postoupily z regionálních kol,“ uvedl akci její organizátor Milan Harant, ředitel dětského domovu Srdce. Společnost HMMC se stala partnerem koncertu a navázala tak na podporu dětí z dětských domovů, kterým každoročně věnujeme např. poukazy na řidičské průkazy. „Bez sponzorů by to nešlo. Doufali jsme, že nám společnost Hyundai něco přispěje, protože bez toho bychom koncert uspořádat nemohli. Hyundai nám přispívá i na jiné akce, takže spolupráce je dlouhodobá a jsme moc rádi,“ dodal Harant.

Na koncertě se představilo 100 nejlepších jednotlivců či skupin v hudebních, tanečních nebo literárně dramatických oborech. Děti z dětských domovů se na koncert celoročně připravovali na uměleckých školách

ve svých městech. „Budu tady tancovat a zpívat. Je to bomba,“ hodnotili příležitost účastníci. Akce se konala v industriálních prostorách Multifunkční auly GONG v oblasti Dolních Vítkovic.



On May 28, the 25th year of the national final display of artistic pieces created in interest groups by children from children homes named the Nicest Concert was held.

"The aim of today's event is to show the work of children and their educators from orphanages. 30 best performances, which advanced from the regional rounds, will be presented," said the event's organiser, Milan Harant, the

director of the orphanage Srdce. HMMC has become a partner of the concert in order to support children from orphanages, to whom we annually give, for example, vouchers for driving lessons. "It would not work without sponsors. We hoped that Hyundai would contribute because without the company's help it would not be possible to organise the concert. The long-term cooperation with Hyundai is perceived positively as the company contributes to our other events as well. We could not be happier," added Harant.

Performances in musical, dance and theatrical fields were presented at the concert by the best 100 individuals and groups. Children from orphanages were preparing for the concert throughout the year at art schools in their cities. "I will be dancing and singing here. It is going to be great," said one of the participants. The event took place in the industrial areas of the Multifunctional Auditorium GONG in the Lower Vítkovice.

Na dovolené BEZPEČNĚ

Stay SAFE on holiday

Dovolenou je čas odpočinku a je zapotřebí si jí pořádně užít. Zároveň ale mějte na paměti rizika typická pro letní měsíce. Náš organismus bývá zatěžován nadměrným teplem, takže může snadno dojít k jeho přehřátí. Z těchto důvodů je nutné dodržovat řádný pitný režim: minerální vody, přírodní ovocné šťávy nebo čistá pramenitá voda. Nedoporučuje se pít přeslazené nápoje a alkohol.

Pozor si také dejte na přímé sluneční záření, které může způsobit úžeh. Je velmi nebezpečné, proto při pobytu na slunci nezapomínejte na pokrývku hlavy a často vyhledávejte stín. Děti se přehřejí mnohem snadněji než dospělí.

Při sportovních aktivitách nezapomínejte na používání cyklistické přilby, chráničů apod. v závislosti na konkrétním sportu. Při koupání si ověřte kvalitu vody, zda není zamořená sinicemi, které mohou způsobit nejrůznější zdravotní obtíže. Na jakoukoliv cestu si přibalte také příruční lékárníčku pro případy nehod nebo úrazů (dezinfekční prostředky, náplasti a obvazy). Vždy berte v potaz zdravotní stav všech cestujících.

Před cestou osobním vozem, věnujte zvýšenou péči jeho technickému stavu, případně povinné výbavě. I samotný řidič by si měl před cestou odpočinout a během ní dodržovat přestávky.

Dovolená je krásným obdobím a časem stráveným s rodinou, proto si ji v klidu, pohodě a bezpečně užijme!

The holidays are the perfect time to rest and enjoy your free time. However, be aware of the risks that are common during the summer months. In warmer weather the body can easily overheat. Therefore, it is necessary to keep your body hydrated by drinking mineral water, natural fruit juices or pure spring water. However, it is not recommended to drink sweetened drinks and alcohol.

Beware of direct sunlight in the summer in order to avoid sunburn, which can be very dangerous. Always look out for shade and wear a hat or cap. Keep your children safe, because a child's body overheats more quickly than an adult's.

During sports activities, do not forget to use special protection (helmets, pads, guards, etc.) depending on the particular sport you perform. Before swimming it is important to test the quality of the water. Check that it is not contaminated by blue-green algae, which can cause various health problems. When you set off, take a first aid kit along in case of accidents or injuries (disinfectants, plasters and bandages). Always take into account the health of all passengers.

Do not forget to check your vehicle if you decide to travel by car. Take extra care of its technical condition and mandatory equipment. Drivers should always rest before setting out on a journey and take regular breaks while on the way to the final destination.

The holidays are a great opportunity to enjoy time with family and friends, so have a whale of a time, take care and keep safe!

Osmisměrka

Word Search

s	p	j	h	e	a	l	t	h	h
o	u	g	o	s	a	f	e	o	y
v	m	n	j	u	y	g	a	l	d
e	i	j	l	o	r	v	a	i	r
r	w	q	j	i	n	n	r	d	a
h	s	n	x	o	g	e	e	a	t
e	e	f	v	k	m	h	x	y	i
a	i	t	s	m	a	o	t	i	o
t	a	i	u	w	a	t	e	r	n
h	r	s	u	n	b	u	r	n	l



Najděte v osmisměrce níže uvedená anglická slova. V závorkách jsou uvedeny české překlady, díky kterým se můžete naučit několik anglických slovíček navíc.

Find below listed English words in the word search. Czech translations are in brackets.

enjoy (užít si), hat (klobouk), health (zdraví), holiday (dovolená), hydration (hydratace), journey (cesta), overheat (přehřát se), risk (riziko), safe (bezpečně), summer (léto), sunburn (úžeh), sunlight (sluneční záření), swim (plavat), water (voda).

HMMC EKO DEN I HMMC ECO DAY



Myslete globálně, jedněte lokálně!



Think globally, act locally!

Po půl roce jsme se znovu sešli při další ekologické akci a společně s občany Nošovic udělali něco prospěšného pro okolní přírodu. Vyčistili jsme břehy řeky Morávky a přilehlý les. „Akce byla úžasná, hezké počasí, perfektní lidi. Moc děkuji společnosti Hyundai, že se dostavila, děkuji i celému vedení včetně pana prezidenta,“ zhodnotil akci starosta Nošovic Miroslav Kačmarčík a dodal: „Lidem se to strašně líbilo a udělal se kus práce pro přírodu a životní prostředí.“

2. HMMC EKO DEN se konal v sobotu 18. června 2016 v obci Nošovice. Celkem se zapojilo 27 zaměstnanců s 5 rodinnými příslušníky a aktivně se také podílelo na 50 místních obyvatel. Pro všechny účastníky bylo zajištěno občerstvení. Občané Nošovic připravili výbornou zelňačku a domácí koblížky, které napekli místní senioři. Společnost HMMC zajistila korejské občerstvení. Dobrovolníci navíc obdrželi trička a ochranné rukavice.

„Jsem mile překvapen počtem lidí, kteří tady přišli. Zájem místních obyvatel i zaměstnanců HMMC je velice pozitivní a akci jsme si všichni moc užili. Podařilo se nám nasbírat velké množství odpadu. Takže jen tak dál,“ pochválil organizaci Radim Novák z finální montáže. Jan Kubatý z lakovny dodal: „Dnešní den se opravdu vyvedl, udělali jsme dobrou věc a našli jsme spoustu nepořádku, který tu nemá co dělat. Takže akci hodnotím jako velice vyvedenou.“ Společnost HMMC dlouhodobě

podporuje životní prostředí nejen v rámci těchto EKO dnů, ale také v rámci CSR aktivit. V této činnosti pomáháme i okolním obcím. „Rád bych vyzval všechny členy HMMC, aby se k nám příště přidali a zúčastnili se některé



z dalších prospěšných akcí,“ uzavřel prezident závodu, pan Dongwoo Choi.

Half a year passed and the ecological event took place again. Together with the citizens of Nošovice we did something good for the surrounding countryside. We have cleaned up the banks of the river Morávka and the adjacent forest. "The event was wonderful; so were the people and weather. I would like to thank Hyundai for its participation. My thanks go to the entire management of the company, including the company president," said Miroslav Kačmarčík, the mayor of Nošovice and added: "People loved the event and a lot was done for nature and the environment."

The 2nd HMMC ECO DAY was held on Saturday, June 18, 2016 in Nošovice.

A total of 27 employees as well as five family members of some of the employees were involved in the event. There were also fifty local residents who actively participated. Refreshments were provided for all participants. Residents of Nošovice prepared delicious cabbage soup and homemade doughnuts - these were made by local seniors. HMMC provided Korean food. The volunteers received T-shirts and safety gloves as well.

"I am pleasantly surprised by the number of people who came here. A lot of locals and HMMC employees are interested in the event, which is great. We enjoyed the day a lot.

We managed to collect a large amount of waste. So, let's keep on like this!" said Radim Novák of the assembly department. Jan Kubatý of the paint shop added: "Today turned out really well. We did something good for nature by finding and collecting waste that does not belong here. I am very pleased with the event."

HMMC has long supported the environment, not only within these ECO days, but also in the context of the CSR activities. We also help surrounding communities. "I would like to invite all members of HMMC to join us next time and take part in some of the other community events," concluded the president of the company, Mr Dongwoo Choi.

Všem zaměstnancům, kteří se zapojili, děkujeme!

We thank all employees who participated in this event!





Hyundai Cup

Jako společensky odpovědná firma jsme podpořili 2. ročník soutěže mladých hasičů o pohár Hyundai, který se konal 11. června v integrovaném záchranném centru v Nošovicích.

„Letos podruhé organizujeme soutěž, která je zaměřena na mladé hasiče. Hyundai Cup je soutěžní klání v disciplínách požárního sportu. Děti se mají možnost potkat v krásném prostředí integrovaného výjezdového centra v Nošovicích a vyzkouší si, která z družstev na to má a získá hezké ceny,“ představil 2. ročník Hyundai Cupu plk. Ing. Vojtěch Nezval. Pro mladé hasiče byla také připravena těžká technika, kterou si mohli prohlédnout. O 6 krásných pohárů a medailů Hyundai soutěžilo 100 dětí z 10 družstev.

„Akci hodnotím kladně, protože děti nesedí doma u počítače. Navíc mají odvahu se něco naučit. A až dorostou, budou třeba pomáhat lidem,“ řekla Marie Otípková, vedoucí týmu hasičů z Dobrušky. „Hyundai pohár berou děti trochu jinak, protože vždy dostanou medail, poháry a děti to tu šilené táhne a rády sem chodí. Hyundai nám pomáhá finančně a my to oceňujeme,“ uzavřela.

Cílem celé akce je podpořit děti ve volnočasových aktivitách a rozvíjet jejich talent. „Přišla jsem fandit týmu Pazderna, aby vyhráli,“ řekla návštěvnice Yvetta Vrublová. „Akce je vynikající. A mladí jsou nadšení, to je důležité,“ dodala. „Pro děti je nejzajímavější, že se potkají v tomto prostředí. Pevně věřím, že si soutěž užijí,“ sdělil

nám plk. Nezval. Druhému ročníku přálo počasí a účastníci bojovali o každý bod.

Společnost HMMC nezůstává jen u mladých hasičů, ale podporuje také složky záchranného hasičského sboru. „Za dva roky jsme spolupráci posunuli do dvou rovin: ta první je spolupráce s okolními obcemi a dětmi v oblasti požární ochrany a prevence. Za další se jedná o oblast pasivních bezpečnostních prvků vozů,“ pochvaloval si spolupráci Vojtěch Nezval.

Věříme, že si mladí hasiči soutěžní den užili a již teď se mohou začít těšit na třetí ročník.

As a socially responsible company, we granted support for the second edition of the young firefighters' competition for the Hyundai Cup, which was held on June 11 in the integrated rescue centre in Nošovice.

“For the second time we have organised a competition, which is aimed at young firefighters. The Hyundai Cup is a competition in fire sport disciplines. Children have the opportunity to get to know each other in the beautiful environment of the integrated centre in Nošovice. The best team will be awarded nice prizes,“ introduced the second edition of the Hyundai Cup Col. Vojtěch Nezval. Heavy machinery was also on display there and admired by the young firefighters. 100 children from 10 teams competed for 6 beautiful cups and medals.

“I am very pleased with the event. Children can be in the open air instead of sitting at home in front of computers. I especially appreciate their

courage to learn new things. Who knows, they might help people once they grow up,“ said Marie Otípková, a team leader of the firefighters from Dobruška. “Children love coming here and taking part in the event. The Hyundai Cup prizes make them so happy. Hyundai helps us financially and we really appreciate it,“ she concluded.

The aim of the event is to encourage children to take part in leisure activities and develop their talent. “I came to cheer the Pazderna team and I hope they will win,“ said Yvetta Vrublová, one of the visitors of the event. “The event is excellent. And you can see how enthusiastic the children are,“ she added. “This environment is very interesting for children. I firmly believe that they will have a lot of fun at this competition,“ said Col. Nezval. The weather was good this time and the participants were fighting for every point in order to score the best.

HMMC does not support just the young firefighters. The company also sponsors the Fire Rescue Service of CR. “Within two years we moved our cooperation into two levels: the first is a collaboration with neighbouring communities and children in the field of fire protection and prevention. The other level lies in the area of passive safety features of vehicles,“ concluded Vojtěch Nezval.

We believe that the young firefighters enjoyed the competition day. They can already look forward to the third edition of the Hyundai Cup.

Fotbalový turnaj dětských domovů

Tournament of children's homes



Společnost HMMC dlouhodobě spolupracuje s dětmi z dětských domovů, kterým jsme například darovali poukazy na řídičské průkazy či jim přispěli na letní tábor. 11. června jsme podpořili i **fotbalový turnaj dětských domovů**, který se konal na fotbalovém hřišti v obci Nošovice.

„Letos probíhá 10. kolo tradičního fotbalového turnaje mezi dětskými domovy Moravskoslezského kraje. Přihlásilo se 10 dětských domovů a hraje se po 5-ti družstvech, čtyři postupují do semifinále a do finále o zlaté medaile a poháry,“ představil akci Břetislav Váca, ředitel dětského domova Frýdek-Místek a organizátor akce. Děti si užili bezvadnou zábavu a hezkou sportovní sobotu. Společnost HMMC zajistila občerstvení, medaile a poháry. „Je to od vás velmi milé, jsem rád, že se Hyundai stará o různá zařízení sociálního typu. A moc vám za to děkujeme,“ dodal Váca.

Turnaj si užilo nejen 77 dětí, ale také 10 pedagogů z DD. „Je vidět, že je to 10. ročník a akce má tradici. Jsem moc spokojený a děti se těšily už dva měsíce dopředu,“ nešetřil chválou jeden z pedagogů. „I když jsem prohrál všechny zápasy, akci jsme si užili,“ dodal Lukáš Žlebek, účastník turnaje.

Rádi jsme dětem zpříjemnili víkend a vykouzlili jim úsměv na tváři. Budeme se těšit na další spolupráci.

HMMC has long cooperated with children from orphanages. In the past, for instance, we presented them with vouchers for driving lessons or sponsored a summer camp. On June 11, we also supported a **football tournament between children from children's homes**, which took place on the football pitch in Nošovice.

Břetislav Váca, director of the orphanage in Frýdek-Místek and the event organiser introduced the tournament as follows: “This year, the 10th round of the traditional football tournament between orphanages from the Moravian-Silesian region takes place. Ten orphanages enrolled and four teams will progress to the semi-finals. The winners of the finals will be awarded gold medals and cups.” The children had a great time and enjoyed the sporting Saturday. HMMC provided refreshments, medals and cups. “It is very kind of you. I am glad that Hyundai cares about the various social institutions. Thank you very much for your support,” said Váca.

The tournament was enjoyed by 77 children and 10 teachers from 10 orphanages. “This event has got its tradition. It has been organised 10 times. The children had been looking forward to it for two months and they were not disappointed,” praised one of the teachers. “Even though we lost all the matches, we enjoyed the event,” said Lukáš Žlebek, a participant in the tournament.

It was our pleasure to make children happy at the weekend and put smiles on their faces. We are already looking forward to further cooperation.



Hyundai v Portugalsku těsně pod stupni vítězů

Hyundai is just below the podium in Portugal

Pátý podnik letošní sezóny seriálu WRC zakončil Hyundai Motorsport na čtvrté pozici. Nejlepší dosavadní výsledek na této rallye zajistil týmu španělský jezdec Dani Sordo. Belgičan Thierry Neuville dojel po sobotních problémech na celkovém 29. místě. Další dva jezdci Kevin Abbring a vítěz argentinské rallye Hayden Paddon byli nuceni během víkendu odstoupit.

Sordo si v prvním dni vytvořil nadějnou pozici mezi nejrychlejšími jezdci, nicméně během sobotního programu ztratil se špičkou startovního pole kontakt. Nakonec se mu precizní jízdou podařilo zajistit týmu Hyundai Shell World Rally celkové čtvrté místo, což představuje jeho dosavadní nejlepší výsledek na této rallye. Šéf týmu Michel Nandan k tomu poznamenal: „Po tomto

víkendu nemůžeme být opravdu spokojeni. Řešili jsme několik vážných problémů a musíme v dalším pokračování sezóny zapracovat na dalším zlepšení. Byla to úžasná rallye a pro nás zůstává připomínkou toho, jak náročná, rychlá a zároveň vzrušující soutěž WRC je.“

Hyundai Motorsport finished fourth during the fifth round of the 2016 World Rally Championship (WRC), Rally de Portugal. The best result on this rally so far was secured by the Spaniard, Dani Sordo. The Belgian, Thierry Neuville, finished 29th overall after Saturday's problems. Neither Kevin Abbring nor Hayden Paddon, the Argentine rally champion, were able to complete the rally and were forced to resign at the weekend.

Dani Sordo ended the first day of the Rally de Portugal chasing the podium in third position. However, during Saturday's programme he was not that successful. Eventually, thanks to his precise driving, he managed to gain overall fourth place for the Hyundai Shell World Rally team, which represents his best result on this rally so far. Team Principal, Michel Nandan, commented: "After this weekend we cannot be really satisfied. We dealt with several serious problems and we need to work on further improvements in the next part of the season. It was an amazing rally and it remains a reminder of how challenging, fast paced and exciting the WRC is."



- | | | |
|-----|--------------------------------|---------|
| 1. | K. Meeke / P. Nagle | 3:59:01 |
| 2. | A. Mikkelsen / A. Jaeger | +29 |
| 3. | S. Ogier / J. Ingrassia | +34 |
| 4. | D. Sordo / M. Marti | +1:37 |
| 29. | T. Neuville / N. Gilsoul | +36:15 |



Hyundai na Sardinii zvítězil

Hyundai scores victory in Sardegna

Thierry Neuville vyhrál rallye na Sardinii a zajistil pro Hyundai druhé vítězství v letošní sezóně světového šampionátu WRC. Belgičan absolvoval všechny rychlostní zkoušky ve vynikající formě a podařilo se mu udržet náskok před oběma Volkswageny. Rozdíl v cíli byl 24,8 vteřiny před druhým Jari-Matti Latvalou. Jezdec Dani Sordo a navigátor Marc Martí skončili po skvělém výkonu na čtvrté pozici a získali pro tým 12 cenných bodů do celkového hodnocení. „Fantastický víkend! Nebylo to snadné, ale povedlo se. Je to důležitý výsledek pro druhou část sezóny a doufám, že se nám podařilo získat ztracené sebevědomí. Rád bych poděkoval celému týmu, protože je to

hlavně jeho zásluha. Náš vůz byl skvěle připravený a my jsme si to moc užili,” uvedl Thierry Neuville. Hyundai se umístil na stupních vítězů v pěti ze šesti letošních podniků seriálu WRC, což představuje jeho dosavadní nejlepší sezónu.

Thierry Neuville won the Rally in Sardegna and secured a second win for Hyundai in this season of the World Rally Championship. The Belgian was on sublime form all weekend, extending his lead over Volkswagen Motorsport's Jari-Matti Latvala on the final morning to win the rally by 24.8 seconds. Dani Sordo and Marc Martí (navigator) had a trouble-free final four

stages on Sunday to claim their fourth consecutive fourth position, which earned them 12 Championship points for the team. "It was a truly fantastic weekend! Great things come to those who earn them, and it is definitely a nice feeling to share this victory with an amazing team. Hopefully, we can use this result as a springboard for the rest of the season; it is certainly good for the confidence. Our car has performed very well and it has been great fun to drive it," said Thierry Neuville. Hyundai placed on the podium in five of six rounds of this year's WRC series, which is its best season to date.



1	Belgium T. Neuville / N. Gilsoul	3:35:25
2	Finland J. Latvala / M. Anttila	+24
3	France S. Ogier / J. Ingrassia	+1:37
4	Spain D.Sordo / M. Martí	+2:54
5	Estonia O. Tanak / R. Molder	+5:26
6	France E. Camilli / B. Veillas	+5:59



Rýže s kari omáčkou

Curry Rice

Kimbap



Suroviny:

100 g kari koření
130 g kuřecích prsou
2 cibule
1 brambor
1 mrkev
2 lžíce oleje
700 ml vody
bílá rýže

Ingredients:

100 g curry
130 g chicken breast
2 onions
1 potato
1 carrot
2 tbs. oil
700 ml water
white rice



Postup | How to cook:

1.

Zeleninu a maso nakrájíme na 2-3 cm velké kousky.

Slice vegetable and chicken into 2-3 cm pieces.



2.

Do rozpáleného hrnce přidáme zeleninu a maso. Opečeme, než bude ze 2/3 hotové a přilijeme vodu.

Put vegetable and chicken into hot pan. Fry it until 2/3 will be ready and pour water.



3.

Jakmile se maso a zelenina uvaří, přidáme kari koření a vše dokončíme na mírném ohni. Až bude vše hotové, omáčku promícháme. Servírujeme s rýží a kimchi.

Once meat and vegetable are cooked, add curry powder and finish everything on low heat. When everything is ready, stir the sauce. Serve with rice and kimchi.



Saňte se našim fanouškem:
Follow us:



facebook.com/HyundaiNosovice



youtube.com/user/HyundaiNosovice



www.hyundai-motor.cz

HMMC News

vydává Hyundai Motor Manufacturing Czech s.r.o.
Evidenční číslo: MK ČR E 18145

Datum uzávěrky: 1. 8. 2016

Adresa:

Průmyslová zóna Nošovice
Hyundai 700/1
739 51 Nižní Lhoty

Redakce:

Šéfredaktor: Mgr. Silvie Bordovská
e-mail: silvie.bordovska@hyundai-motor.cz
tel.: +420 596 141 655
grafika & foto: Lumír Hrabčák & Bc. Markéta Petrovská